

Amo

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

עַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הִזָּה	הַדְּבָר	אֶת-	שְׁמַעוּ	1
hakkında	İsrail'in	oğulları	aleyhinize	RAB	söyledi	ki	bu	sözü	-	Dinleyin	
	H3478			H3068	H1696		H2088	H1697	H0853	H8085	
			לְאָמֹר:	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתִי	אֲשֶׁר	הַמְשַׁפְּחָה	כָּל-		
			diyerek	Mısır'ın	ülkesinden	çıkardım	ki	ailenin	tüm-		
			H0559	H4714	H0776	H5927		H4940	H3605		

Ey İsraililer, kulak verin RABbin size, Mısırdan çıkardığı halka söylediği şu sözlere:

אַפְקָד	בֵּן	עַל-	הָאָדָמָה	מִשְׁפָּחוֹת	מִכָּל	יָדַעְתִּי	אֶתְכֶם	רַק	2
cezalandıracağım	bu	için-	yeryüzünün	ailelerin	tümünden	tanıdım	sizi	Sadece	
			H0127	H4940	H3605	H3045	H0853	H7535	
						עֲוֹנֹתֵיכֶם:	כָּל-	אֶת	עָלֵיכֶם
						suçlarınız	tüm-	için	sizi
						H5771	H3605	H0853	

‹‹Yeryüzündeki bütün halklar arasından yalnızız sizi tanıdım, Bu yüzden suççlarınızı karşılıksız bırakmayacağım.››

נוֹעְדוּ:	אִם-	בְּלֹתִי	וַיְחַדְּו	שְׁנַיִם	הַיֹּלְכוּ	3
anlaştılar	eğer-	olmadıkça	birlikte	iki-kışı	Yürür-mü	
H3259		H1115		H8147	H3212	

İki kişi anlaşmadan birlikte yürür mü?

מִמְעַנְתּוֹ	קוּלוֹ	כְּפִיר	הַיֹּתֵן	לָו	אֵין	וַיִּטְרַף	בְּיַעַר	אֲרִיָּה	הַיֹּשָׁאֵן	4
inininden	sesini	genç-aslan	verir-mi	ona	yok	ve-av	ormanda	aslan	Kükrer-mi	
H4585			H5414		H0369	H2964			H7580	
						לָכֵד:	אִם-	בְּלֹתִי		
						yakaladı	eğer-	olmadıkça		
						H3920		H1115		

Avı olmayan aslan ormanda kükrer mi? Bir şey yakalamadıkça genç aslan ininde homurdanır mı?

מִן-	פֶּחַ	תְּנִיעֶלָה-	לָהּ	אֵין	וּמִקָּשׁ	הָאָרֶץ	פֶּחַ	עַל-	צִפּוֹר	הַתִּפֹּל	5
-den-	tuzak	kalkar-mi-	ona	yok	ve-kapan	yerin	tuzanın	üzerine-	kuş	Düşer-mi	
		H5927		H0369	H4170	H0776		H6833	H5307		
						יִלְכֹּד:	לֹא	וַיִּלְכֹּד	הָאָדָמָה		
						yakalayacak	değil	ve-yakalamak	yerden		
						H3920	H3808	H3920	H0127		

Tuzak kurulmamışsa, Yerdeki kapana kuş düşer mi? İçine bir şey düşmedikçe Kapan yerden fırlar mı?

6 אִם- יִתְקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעַם לֹא יִחַרְרוּ אִם- תִּהְיֶה רָעָה בְּעִיר אִם- Eğer- çalınır kentte boru kentte ve-halk kentte boru çalınır H8628 H7782 H3808 H2729 H1961

וַיְהִי וְיָהוּא לֹא עָשָׂה: ve-RAB değil yaptı-mı H3068 H3808

Kentte boru çalınır da halk korkmaz mı? RABbin onayı olmadan bir kentin başına felaket gelir mi?

7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנָי יְהוָה דְּבַר כִּי אֶל- עֲבָדָיו אֲדֹנָי יְהוָה RAB Rab yapar değil Çünkü H3808 H0136 H3069 H1697 H0413 H5475 H1540 H5650

הַנְּבִיאִים: peygamberlere H5030

Gerçek şu ki, Egemen RAB kulu peygamberlere Sırrını açmadıkça bir şey yapmaz.

8 אֲרִיָּה שְׂאֵן מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יְהוָה דְּבַר מִי לֹא יִנְבֵּא אֲרִיָּה שְׂאֵן מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יְהוָה דְּבַר מִי לֹא יִנְבֵּא Aslan kükrüyor kim kim değil korkar Rab Rab konuştu eğer- kim değil peygamberlik-eder H7580 H4310 H3808 H3372 H0136 H3069 H1696 H4310 H3808 H5012

Aslan kükrer de kim korkmaz? Egemen RAB söyler de kim peygamberlik etmez?

9 הַשְּׁמַיִם עַל- אֲרָמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאָמְרוּ הַשְּׁמַיִם עַל- אֲרָמְנוֹת אֲרָמְנוֹת וְעַל- אֲרָמְנוֹת אֲרָמְנוֹת אֲרָמְנוֹת Duyurun sarayların sarayların sarayların Aşdot'ta sarayların sarayların H8085 H0759 H0759 H0776 H4714 H0559

הָאָסָפוֹ עַל- הַרִי שְׁמֵרוֹן וּרְאִי מְהוֹמֵת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וְעֲשׂוּקִים הָאָסָפוֹ עַל- הַרִי שְׁמֵרוֹן וּרְאִי מְהוֹמֵת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וְעֲשׂוּקִים H0622 H2022 H8111 H7200 H4103 H8432 H6217

בְּקֶרְבָּהּ: ortasında H7130

Aşdot ve Mısır saraylarına duyurun: ‹‹Samiriye dağlarında toplanın›› deyin, ‹‹Kentin ortasındaki büyük kargaşayı, İçindeki baskıyı görün.››

10 וְלֹא- יָדְעוּ עֲשׂוֹת- נִכְחָה נֶאֱמַר- יְהוָה הָאֲזָרִים חֲמָס וְשָׁד וְלֹא- יָדְעוּ עֲשׂוֹת- נִכְחָה נֶאֱמַר- יְהוָה הָאֲזָרִים חֲמָס וְשָׁד Ve-değil- bilirler yapmayı- doğruyu bildirisi- RAB'bin biriktirenleri şiddeti ve-yağmayı H3045 H308 H5229 H5002 H3068 H0686 H2555 H7701

בְּאֲרָמְנוֹתֵיהֶם: saraylarında H0759

RAB, ‹‹Onlar doğruluk nedir bilmiyorlar›› diyor, ‹‹Saraylarına zorbalık ve çapul yığmışlar.››

11 לָכֵן בְּכֵן אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה צַר וְסָבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֵד מִמֶּנִּי
senden ve-indirecek ülkenin ve-çevresinde düşman RAB Rab dedi böyle Bu-yüzden
H3381 H0776 H5439 H3069 H0136 H0559 H3541

עֲזָרָה אֲרַמְנוּתֵיךְ: וְנָבוֹי וְנָבוֹי
sarayların ve-yağmalanacak gücünü
H0759 H0962 H5797

Bu yüzden Egemen RAB diyor ki, D#252;#351;man ku#351;atmakta #252;lkenizi, Saraylar#305;n#305;z#305; ya#287;malayacak, g#252;#231;s#252;z k#305;lacak sizi.#8250;#8250;

12 כֹּה־אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יִצְיֹל חֲרָעָה מִפִּי הָאָרֶץ שְׁתִּי כָרְעִים אֹ
veya bacak iki aslanın ağzından çoban kurtarır gibi-ki RAB dedi Böyle
H3767 H8147 H6310 H5337 H3068 H0559 H3541

בְּרֶגֶל-בְּרֶגֶל בְּשַׁמְרוֹן הַיְשָׁבִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי חֲרָעָה וְיִצְיֹל כֹּה־אָמַר יְהוָה
köşesinde Samiriyede oturanlar İsrail'in oğulları kurtarılacak böyle kulağın parçasını-
H6285 H8111 H3427 H3478 H5337 H0241 H0915

מִטָּה וּבְדֶמֶשֶׁק עָרֶשׁ:
yatağın ve-şam-kumaşında sedirin
H4296 H1833 H6210

RAB #351;#246;yle diyor: #8249;#8249;Bir #231;oban aslan#305;n a#287;z#305;ndaki hayvan#305;n iki baca#287;#305;n#305; Ya da kula#287;#305;n#305;n par#231;as#305;n#305; nas#305;l kaparsa, Samiriyede sedir k#246;#351;elerine, Divan yast#305;klar#305;na Kurulan #304;srailliler de #246;yle kurtar#305;lacak.

13 שְׁמַעֲנִי וְהָעֵידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נֶאֱמַר אֲדַנִּי יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת:
Dinleyin ve Yakup'un evine bildirisi- Rab Tanrısı orduların
H8085 H3290 H5002 H0136 H3069 H0430

Dinleyin ve Yakup soyunu uyar#305;n.#8250;#8250; Egemen RAB, Her #350;eye Egemen Tanr#305; konu#351;uyor:

14 כִּי בְיוֹם פְּקַדְתִּי וְעַל-עַל וּפְקַדְתִּי וְעַל-עַל
Çünkü gününde günahlarını- cezalandırdığım üzerine üzerine
H3117 H6588 H3478

מִזְבְּחוֹת וְנִגְדָּעוּ וְנִגְדָּעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנִפְלֹו לְאָרֶץ:
sunaklarının ve-kesilecek boynuzları sunakların üzerine düşecek yere
H4196 H1438 H1008 H5307 H0776 H4196

#8249;#8249;#304;syaneler#305;ndan #246;t#252;r#252; #304;srailli cezaland#305;rd#305;#287;#305;m g#252;n, Beytelin sunaklar#305;n#305; da yok edece#287;im. Kesilip yere d#252;#351;ecek suna#287;#305;n boynuzlar#305;.

15 וְהִכִּיתִי בֵּית-הַחֶרֶף עַל-בֵּית הַחֶרֶף וְהִכִּיתִי
Ve-vuracağım evi- evi- üzerine- yazın evin üzerine- evleri
H5221 H2779 H7019 H0006 H8127

וְסָפֹו וְסָפֹו רַבִּים רַבִּים נֶאֱמַר יְהוָה:
ve-bitecek evler çok çok bildirisi- RAB'
H5486 H5002 H3068

Hem k#305;#351;l#305;k hem yazl#305;k evi vuraca#287;#305;m, Yok olacak fildi#351;i evler, Sonu gelecek b#252;y#252;k evlerin.#8250;#8250; RAB b#246;yle diyor.